



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Gesetze der Westgoten

Wohlhaupter, Eugen

Weimar, 1936

III. Titulus: De mandatoribus et mandatis // III. Titel. Von Vertretungen und
Vertretern

[urn:nbn:de:hbz:466:1-69894](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-69894)

quemcumque potentem in causa cuiuslibet patrocinari, liceat ei de iudicio eum habere. Quod si potens contemserit iudicem et proterve resistens de iudicio egredi vel locum dare iudicanti noluerit, potestatem habeat iudex ab ipso potente duas auri libras exigere et hunc iniuria violenta a iudicio propulsare. Reliqui vero ingenui seu servi, qui admoniti a iudice abscedere a iudicio non consenserint, singuli publice extendantur et quinquagenis flagellorum hictibus verberentur.

9. (Chindasvindus.) Ut petenti servo alieno respondere ingenuus non recuset.

III. Titulus: De mandatoribus et mandatis

1. (Recessvindus.) Quod principum et episcoporum negotia non per se, sed per subditos sint agenda.

2. Antiqua. Ut iudex a litigatore perquirat, utrum propria an aliena sit causa prolata.

Iudex primum a litigatore perquirat, utrum propriam causam dicat, an aliena fortasse susceperit. Interrogetur etiam, cuius mandatum habeat; et postquam causam iudicaverit, iudex comprehendat in iudicio, quem aut ex cuius mandatum audierit negotium prosequentem, hac preterea mandati exemplar accipiat illius adsertoris apud se cum iudicati exemplaribus reservandum. Liceat tamen illi, qui pulsatus est, mandatum a petitore coram iudice petere, ut, quam ob causam fuerit iudicio presentatus, vel quid tenor mandati contineat, indubitanter possit agnoscere.

3. Antiqua. Ut, qui per se causam non dicit, scriptis adsertorem informet.

verlieren; der Richter aber darf einen mächtigen Mann, sobald er ihn zum Schutze jemandes in dessen Rechtsstreit auftreten sieht, vom Gerichtsort weisen. Wenn aber der Mächtige des Richters nicht achtet, frech Widerstand leistet, aus dem Gericht nicht weichen und dem Richter nicht stattgeben will, so darf der Richter von diesem Mächtigen zwei Pfund Goldes fordern und ihn mit harter Gewalt vom Gericht weisen. Sonstige Freie und Knechte, die, vom Richter zum Gehen aufgefordert, sich nicht fügen, sollen öffentlich ausgespannt und mit je 50 Peitschenhieben gezüchtigt werden.

9. Daß kein Freier einem fremden Knecht die Einlassung weigern darf.

III. Titel. Von Vertretungen und Vertretern¹⁾

1. Prozesse der Fürsten und Bischöfe sollen nicht von diesen selbst, sondern von Untergebenen geführt werden.

2. Daß der Richter die Partei befragen soll, ob sie ihre eigene oder eine fremde Sache vorbringe.

Der Richter befrage vor allem den Rechtsuchenden, ob er in eigener Sache auftritt oder etwa eine fremde Sache übernommen hat. Ferner soll gefragt werden, in wessen Auftrag er handelt und, nachdem die Sache entschieden ist, erfasse der Richter den mit seinem Urteil, in dessen Auftrag dieser Angabe gemäß der Rechtsstreit geführt wurde, und die Vollmachtsurkunde jenes Sachwalters nehme er an sich, um sie mit der Urteilsausfertigung zusammen zu verwahren. Auch der Beklagte kann sich vor Gericht die Vollmacht des Klägers vorweisen lassen, damit er klar erkennt, wegen welcher Sache er vor Gericht gerufen wurde und wie der Wortlaut der Vollmacht lautet.

3. Daß, wer seine Sache nicht selbst führt, dem Vertreter eine schriftliche Vollmacht geben soll.

¹⁾ Dieser Titel zeigt, wie römische Vertretungsgrundsätze den germanischen Fürsprech vollständig zurücktreten lassen; vgl. Zeumer, R. Arch. XXIV 94ff.

Si quis per se causam dicere non potuerit aut forte noluerit, adsertorem per scripturam sue manus vel testium signis aut suscriptionibus roboratam, dare debet; ita ut, si isdem adsertor aliquod conludium fecerit, qualiter ab adversario suo possit in iudicio superari, aliud tantum de facultate sua mandatori restituat, quantum de rebus eius perdidit aut evertit, vel etiam que ipse mandator obtinere sive acquirere debuit.

4. (Chindasvindus.) Ut personis nobiles questio per mandatum nullatenus agitur, et qualiter humilior ingenuus sive servus per mandatum questioni subdatur.

5. Antiqua. Ut, si dilationem in causa patiat, qui mandatum facit, liceat ei inmutare mandatum.

Qui causam alicuius ex mandato susceperit, ut negotium peragatur, insistat; quod si protrahit tempus, et causa, que forsitan celerius potuerat expediri, hoccasionibus superfluis aut fraudulenta dilatione suspenditur, mandator recurrat ad iudicem. Et qui mandatum acceperat, si malitie alicuius aut cupiditatis vel negligentie vitio, adversario presente vel iudice, susceptum negotium ultra decem dies absque precepto iudicis dilataverit, his, qui mandaverat, aut per se proponere aut alicui elegerit suam liceat committere actionem.

6. Antiqua. Ne causam suscipiat femina per mandatum, licite vero propriam exequat.

Femina per mandatum causam non suscipiat, sed suum proprium negotium in iudicio proponere non vetetur. Maritus sane non sine mandatum causam dicat uxoris, aut certe ante

Wenn jemand seine Sache nicht selbst führen kann oder will, so soll er seinen Vertreter in einer von ihm selbst unterzeichneten und von Zeugen durch Handzeichen oder Unterschrift bekräftigten Urkunde bestellen; deshalb nämlich, damit der Vertreter, wenn er dem Gegner in die Hand arbeitet und infolgedessen im Rechtsstreit überwunden wird, ebenso viel aus seinem Vermögen dem Vollmachtgeber erstatte, als er von dessen Vermögen verloren oder vertan hat, oder (erstatte) was der Vollmachtgeber erlangen oder gewinnen sollte.

4. Daß gegen edle Personen peinliche Klage nicht durch einen Bevollmächtigten angestrengt werden darf¹⁾ und unter welchen Voraussetzungen ein niedergestellter Freier oder ein Knecht mittels Vollmacht der peinlichen Klage unterworfen werden darf.

5. Der Vollmachtgeber darf, wenn seine Sache Verzögerung erleidet, seine Vollmacht widerrufen.

Wer eines anderen Sache kraft Vollmacht übernommen hat, soll darauf hin arbeiten, daß die Sache zu Ende gebracht wird; wenn er die Sache verschleppt und diese, die vielleicht schneller hätte erledigt werden können, durch überflüssige Weiterungen oder gar durch heimtückische Verschleppung ins Stocken kommt, so darf der Vollmachtgeber sich an den Richter wenden. Und hat der Vertreter, obwohl der Gegner und der Richter zur Stelle waren, aus Bosheit oder Gewinnes halber oder aus Nachlässigkeit die übernommene Sache länger als 10 Tage verschleppt, ohne ein richterliches Gebot, so darf der Vollmachtgeber entweder seine Sache selbst vorbringen oder sie einem andern, den er sich ausgesucht hat, übertragen.

6. Eine Frau darf keine Streitvollmacht übernehmen, wohl aber ihre eigene Sache führen.

Eine Frau soll keine Sache als Vertreterin übernehmen, es soll ihr aber nicht verwehrt sein, ihre eigene Sache vor Gericht vorzubringen. Der Mann soll nicht ohne Vollmacht die Sache seiner Frau führen oder jedenfalls vor Gericht urkundliche Gewähr-

¹⁾ D. h. der Ankläger muß persönlich diese schwere Strafflage, die zur Folterung führen kann, anstrengen; D a h n, Westgotische Studien S. 282.

iudicem se tali obliget cautione, quod uxor negotium eius non revolvat, et si revolverit, damnum, quod cautio demonstrat, maritus recipiat, qui sine mandatum causam dicere presumpsit uxoris. Quod si maritus causam, quam sine mandatum coniugis sue prosequeretur, amiserit, uxor nullum preiudicium pertimescat; sed aut per se negotium prosequatur aut cui voluerit ea, que ipsi competunt, prosequenda commendet; ita ut, si, marito per iudicium iuste superato, denuo ad causam dicendam adversarium illum, qui victor extiterat, pars mulieris crediderit convexandum, adque in iudicio secundo paterit eundem eius maritum non indebite victum fuisse, noverit eadem mulier non solum se iudici, qui causam prius examinabit, sed et illi causidico, quem iteratim ad iudicium compulit, iuxta legis sententiam esse satisfacturam.

7. Antiqua. Ut, sicut lucrum, ita et damnum revertatur ad mandatorem. De commodis etiam mandatum accipientis.

Sicut lucrum, ita et damnum iuxta condicionem mandati ad eum, qui causam mandaverit, revertatur; ita ut, qui causam ex mandato dixerit et fideliter, ut negotium peragatur, institerit, ab eo mandator nec mandatum repetat, nec ipsam postea ad alium transferat actionem; quia iniustum est, ut mercedem sui laboris amittat, qui pro suscepta causa fideliter laborasse cognoscitur; ita ut his, qui negotium prosecuturus est, ante cause principium cum mandatore definiat, quantum pro commodo sui laboris finito negotium ab eo sit accepturus. Quod si acceptam rem prosecutor infra tres menses reddere neclexerit mandatori, quidquid de eadem causam per quamcumque definitionem consequi potuit, perdat, et mandator iudicis instantia rem sibi competentem accipiat.

8. Antiqua. Ut, si mortuus fuerit qui mandatum accepit, commodum illi debitum heredes eius accipiant.

schaft dafür übernehmen, daß die Frau ihren Prozeß nicht selbst aufgreift; wenn sie es doch tut, so trage der Mann, der ohne Vollmacht seiner Frau einen Prozeß zu führen unternahm, die urkundlich festgelegte Vertragsstrafe. Hat ein Mann einen Rechtsstreit verloren, den er ohne Vollmacht seiner Frau durchführte, so braucht die Frau daraus keinen Rechtsnachteil fürchten; sondern sie kann entweder selbst ihre Sache führen oder die ihr zustehende Angelegenheit einem Vertreter ihrer Wahl zur Durchführung anvertrauen; wenn dann nach dem Unterliegen des Mannes der Vertreter der Frau den (im ersten Prozeß) siegreichen Gegner neuerdings vor Gericht laden läßt und wenn sich dann im zweiten Prozeß zeigt, daß der Mann zu Recht unterlegen war, so wisse die Frau, daß sie nach des Gesetzes Spruch zum Ersatz verpflichtet ist nicht nur dem Richter, der den ersten Prozeß entschieden hat, sondern auch dem nochmals vor Gericht geladenen (gegnerischen) Anwalt.

7. Wie der Gewinn, so soll auch der Verlust für den Vollmachtgeber eintreten; über die Entschädigung des Vertreters.

Wie der Gewinn, soll auch der Verlust dem Wortlaut der Vollmacht entsprechend den Vollmachtgeber treffen; wer also eine Sache kraft Vollmacht vertritt und treulich Sorge trägt, daß sie zu Ende gebracht wird, von dem kann der Vollmachtgeber die Vollmacht nicht zurückfordern, noch darf er die Sache einem anderen übertragen; denn es wäre ungerecht, daß den Lohn seiner Arbeit verlieren sollte, wer sich offensichtlich treu für eine übernommene Sache eingesetzt hat; so soll der Vertreter denn auch vor Prozeßbeginn mit seinem Vollmachtgeber festsetzen, wieviel er als Entschädigung für seine Mühe nach Beendigung des Rechtsstreites von ihm zu erhalten habe. Wenn aber der Vertreter das Erlangte dem Vollmachtgeber binnen 3 Monaten immer noch nicht übergeben hat, so verliere er seine etwa vereinbarte Entschädigung und der Vollmachtgeber soll seine ihm zustehende Sache durch Vermittlung des Richters erhalten.

8. Nach dem Tode des Bevollmächtigten sollen seine Erben die ihm gebührende Entschädigung erhalten.

Qui mandatum fecit si mortuus fuerit, antequam causa dicatur, mandatum, quod fecerat, non valeat; et qui mandatum suscepit si, antequam causa dicatur, fuerit morte preventus, mandatum nullam habeat firmitatem. Quod si, antequam moreretur, causam dixisse dinoscitur adque per suam instantiam ad fines usque legitimos perduxisse, et tamen, quocumque casu intercedente, necdum per finita res aut exacta remansit, si ad huc forte terminum fuerit causa deducta, quo eam ille, qui per mandatum secutus est, iam ante adceleraverat, omne lucrum, quod ipse fuerat habiturus, heredibus eius a mandatoris partibus exolvatur.

9. (Chindasvindus.) Qualibus personis potentes et qualibus pauperes prosequendas actiones iniungant.

10. (Chindasvindus.) Quod liceat his, quibus commissus est fiscus, pro re fisci quibus voluerint exequendas iniungere actiones.

IV. Titulus: De testibus et testimoniis

1. (Chindasvindus.) De personis, quibus testificari non liceat.

2. Antiqua. Quod testibus sine sacramento credi non possit; et si utraque pars proferat testem, cui debeat credi; et si vera testificari neglexerit testis.

Iudex, causa finita et sacramento secundum leges, sicut ipse ordinaverit, a testibus dato, iudicium emittat; quia testes sine sacramento testimonium peribere non possunt. Quod si ab utraque parte testimonia equaliter proferantur, discussa prius veritate verborum, quibus magis debeat credi, iudicis extimabit electio. Certe si admonitus quisquam a iudice de re, quam novit, testimonium peribere noluerit, aut si nescire se dixerit, id ipsum etiam iurare distulerit et per gratiam aut per venalitatem vera subpresserit: si nobilis fuerit, testimo-

Wenn der Vollmachtgeber vor der Verhandlung gestorben ist, so gelte die Vollmacht nicht. Und wenn der Vertreter vor der Verhandlung vom Tode ereilt wird, so soll die Vollmacht keine Geltung haben. Hat er nachweislich vor seinem Tode die Sache geführt und durch sein Betreiben bis zum gesetzlichen Ende gebracht oder auch, wenn infolge eines Zufalls zwar die Sache nicht ganz zu Ende geführt ist, aber doch bis zu dem Punkte gefördert ist, wohin sie der Vertreter schon vorher mit Beschleunigung getrieben hatte, so soll die ihm gebührende Entschädigung seinen Erben vom Vollmachtgeber ausbezahlt werden.

9. Welchen Personen die Mächtigen und welchen die Armen die Durchführung ihrer Klagen übertragen dürfen.

10. Jene, denen die Sorge für die Staatsgelder anvertraut ist, können die Klagen in Finanzsachen zur Durchführung anvertrauen, wem sie wollen.

IV. Titel: Von Zeugen und Zeugnissen

1. Von den Personen, die nicht Zeugen sein dürfen.

2. Daß man den Zeugen ohne Eid nicht glauben soll; wenn beide Parteien einen Zeugen beibringen, welchem man glauben soll; und wenn der Zeuge nicht die Wahrheit sagt.

Nach Schluß der Verhandlung und nach dem von den Zeugen den Gesetzen gemäß und dem Befehl des Richters entsprechend abgelegten Eid, erlasse der Richter sein Urteil; denn Zeugen dürfen kein Zeugnis ablegen, ohne es zu beschwören. Werden von beiden Parteien Zeugen in gleicher Weise beigebracht, so entscheidet nach Prüfung der Glaubwürdigkeit ihrer Aussagen des Richters Wahl.¹⁾ Wenn nun ein Adeliger, vom Richter hingewiesen auf eine Angelegenheit, um die er weiß, ein Zeugnis nicht ablegen will oder erklärt, nichts zu wissen, über diese Erklärung auch den Eid verweigert und aus Gunst oder infolge Bestechlich-

¹⁾ Der Richter entscheidet, ob die Zeugen der einen oder anderen Partei zum Eide zugelassen werden; Z e u m e r, N. Arch. XXIV S. 99.